


<p>1.1 Jméno a adresa odesílatele / Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i></p>	<p>1.5 Číslo osvědčení / Certificate / <i>Сертификат №</i></p>
<p>1.2 Jméno a adresa příjemce / Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i></p>	<div style="text-align: center;">  <p><b>Veterinární osvědčení pro vývoz krmné rybí moučky z EU do Ruské federace</b>  <b>Veterinary certificate for fodder fish meal, exported from the EU into the Russian Federation</b>  <b>Ветеринарный сертификат на экспортируемую из Европейского союза в Российскую Федерацию кормовую рыбную муку</b></p> </div> <p>1.6 Země původu / Country of origin / <i>Страна происхождения продукции:</i></p>
<p>1.3 Dopravní prostředky / Means of transport / <i>Транспорт:</i>  <i>(číslo železničního vagónu, nákladního automobilu, kontejneru, letu, název lodí / the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)</i></p>	<p>1.7 Členský stát vydávající osvědčení / Certifying Member State / <i>Страна, vydávající сертификат:</i></p> <p>1.8 Příslušný orgán v EU / Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i></p>
<p>1.4 Země tranzitu / Country of transit / <i>Страна транзита:</i></p>	<p>1.9 Organizace v EU vydávající toto osvědčení / Organisation in the EU, issuing this certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i></p> <p>1.10 Místo přechodu přes hranici Ruské federace / Point of crossing the border of the Russian Federation / <i>Пункт пересечения границы Российской Федерации:</i></p>

**2. Identifikace produktů / Identification of products / Идентификация продукции**

2.1 Název produktu / Name of the product / *Наименование продукции:* \_\_\_\_\_

2.2 Datum výroby / Date of production / *Дата выработки продукции:* \_\_\_\_\_

2.3 Druh obalu / Type of package / *Упаковка:* \_\_\_\_\_

2.4 Počet kusů / Number of packages / *Количество мест:* \_\_\_\_\_

2.5 Čistá hmotnost (kg) / Net weight (kg) / *Вес нетто (кг):* \_\_\_\_\_

2.6 Číslo plomby/pečeti / Number of seal / *Номер пломбы:* \_\_\_\_\_

2.7 Označení / Identification marks / *Маркировка:* \_\_\_\_\_

2.8 Podmínky skladování a přepravy / Conditions of storage and transport / *Условия хранения и перевозки:* \_\_\_\_\_

**3. Původ produktů / Origin of the products / Происхождение продукции**

3.1 Název (číslo) a adresa zařízení schváleného příslušnou veterinární službou v EU pro vývoz:  
 Name (No) and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the EU:  
*Название (№) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой ЕС для экспорта:*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3.2 Správní jednotka / Administrative-territorial unit / *Административно-территориальная единица:*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

#### 4. Osvědčení o požitelnosti produktů / Certificate on suitability of products / Свидетельство о пригодности продукции

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že:

I, the undersigned state/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

Osvědčení bylo vydáno na základě následujících předvývozních osvědčení (v případě více než dvou osvědčení viz příložený seznam)<sup>1</sup>:

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)<sup>1</sup>:

Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список)<sup>1</sup>:

Datum Date Дата	Číslo Number Номер	Země původu Country of origin Страна происхождения	Správní území Administrative territory Административная территория	Číslo schválení zařízení Approval number of the establishment Регистрационный номер предприятия	Název a množství (čistá hmotnost) produktu Name and quantity (net weight) of the product Вид и количество (вес нетто) продукции

4.1 Rybí moučka vyvážená do Ruské federace byla vyrobena pouze z mořských ryb v zařízeních, která jsou schválena příslušnou veterinární službou EU pro výrobu pro vývoz a pracují pod jejím stálým dozorem.

Fish meal exported to the Russian Federation was manufactured only from sea /ocean fish material in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying production for export and are under its constant supervision.

Экспортируемая в Российскую Федерацию кормовая рыбная мука получена только из рыбного сырья морского/океанического промысла и отгружена с предприятий, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы ЕС на поставку продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.

4.2 Rybí moučka pochází ze zpracovatelských zařízení, na která se nevztahují veterinární omezení.

Fish meal originates from processing establishments which have not been placed under animal health restrictions.

Рыбная мука произведена на перерабатывающих предприятиях, на которые не были наложены ограничения по здоровью животных.

4.3 Produkt byl podroben tepelné úpravě při teplotě ne nižší než plus 80 °C po dobu 30 minut.

The product was subjected to heat treatment at a minimum temperature of 80 degrees Celsius for 30 minutes.

Продукт был подвергнут термической обработке при температуре не ниже плюс 80 градусов Цельсия в течение 30 минут.

4.4 Mikrobiologické, chemicko-toxikologické a radiologické ukazatele rybního masa odpovídají hygienickým předpisům a požadavkům platným v Ruské federaci, což je řádně potvrzeno osvědčením o nezávadnosti, které schválil dozorový orgán vyvážející země (inspekce, laboratoř atd.) a které je přiloženo k tomuto veterinárnímu osvědčení.

Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of fish meal meet actual veterinary and sanitary rules and requirements in the Russian Federation, completely proved by a quality certificate authorized by a supervising body of the exporting country (inspection, laboratory etc.) and is enclosed to the present veterinary certificate.

Микробиологические, химикотоксикологические и радиологические показатели рыбной муки соответствуют, действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям, что полностью подтверждается, выданным уполномоченным контролирующим органом страны-экспортера (инспекция, лаборатория и т.п.), сертификатом качества, который приложен к настоящему ветеринарному сертификату.

4.5 Jednorázové kontejnery a obalový materiál odpovídají příslušným hygienickým požadavkům.

Single-use containers and packaging material satisfies the appropriate hygienic requirements.

Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют действующим гигиеническим требованиям.

4.6 Rybí moučka musí mít na obalu označení (úřední veterinární značku).

The fish meal must have a marking or a veterinary stamp on package.

Рыбная мука имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке.

4.7 Dopravní prostředky jsou upraveny a připraveny v souladu s předpisy schválenými v EU.

Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.

Místo \_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_  
Place \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_  
Место \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_

Úřední razítko<sup>2</sup>  
Official stamp<sup>2</sup>  
Печать<sup>2</sup>

Podpis úředního veterinárního lékaře<sup>2</sup>  
Signature of state/official veterinarian<sup>2</sup>  
Подпись государственного/официального ветеринарного врача<sup>2</sup>

Jméno a funkce hůlkovým písmem  
Name and position in capital letters  
Ф.И.О. и должность

1 Nehodící se škrtněte a potvrďte podpisem a razítkem. / Delete if not relevant and confirm by signature and stamp. / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью.

2 Podpis a razítko musí být v barvě odlišné od barvy vytištěných údajů. / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate. / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.